

# Brugermanual

## Kødhakker FW2000



Varenummer: 2870

**Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9  
D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Internet: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Dokument-Nr.: 2870 28-08-2015

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

© 2015 Braukmann GmbH

# Brugermanual

## Generelt

Læs de heri indeholdte informationer, så du hurtigt bliver fortrolig med dit apparat og kan udnytte dets funktioner i fuldt omfang.

Din kødhakker kan holde i mange år, hvis du behandler og vedligeholder den korrekt.

Vi ønsker dig god fornøjelse med apparatet.

## Informationer om denne vejledning

Denne betjeningsvejledning er del af kødhakkeren (efterfølgende kaldt apparat) og giver dig vigtige henvisninger om ibrugtagning, sikkerhed, formålsbestemt anvendelse og pleje af apparatet.

Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig ved apparatet. Den skal læses og anvendes af enhver person, som er betroet med:

- ibrugtagning
- betjening
- fejlfhjælpning og/eller
- rengøring

af apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning og giv den videre til nye ejere af apparatet.

## Advarselshenvisninger

Der anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:

### FARE

**En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en overhængende farlig situation.**

Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre død eller alvorlige kvæstelser.

► Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for død eller alvorlige personskader.

### ADVARSEL

**En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.**

Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

► Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.

### FORSIGTIG

**En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.**

Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre lette eller moderate kvæstelser.

► Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.

### HENVISNING

En henvisning kendetegner ekstrainformationer, som letter håndteringen af maskinen.

## Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedshenvisninger om håndtering af apparatet. Dette apparat svarer til de relevante sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan dog føre til person- og tingskader.

### Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug i lukkede rum. Apparatet kan anvendes til: fremstillings af hakkekød og tatar, fremstilling af pølser, forarbejdning af dej.

Anden anvendes vil gælde som ikke formålsbestemt anvendelse.

### ADVARSEL

#### Fare på grund af ikke formålsbestemt anvendelse!

Der kan ved ikke-formålsbestemt anvendelse og/eller anderledes anvendelse udgå fare fra dette apparat.

- ▶ Anvend kun apparatet formålsbestemt.
- ▶ Overhold de i denne betjeningsvejledning beskrevne fremgangsmåder.

Krav af enhver art på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse er udelukket.

Risikoen bæres alene af ejeren.

### Generelle sikkerhedshenvisninger

#### HENVISNING

#### Til en sikker håndtering af apparatet skal du overholde de følgende generelle sikkerhedshenvisninger:

- ▶ Kontrollér apparatet for ydre synlige skader inden brug. Brug ikke et beskadiget apparat.
- ▶ Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal en autoriseret fagmand installere en ny tilslutningsledning.
- ▶ Dette apparat kan benyttes af børn, som er ældre end 8 år, og af personer med et psykisk, sensorisk eller fysisk handicap, hvis disse er blevet undervist i en sikker brug og forstår mulige farer.
- ▶ Apparatet må ikke bruges af børn. Apparatet og ledningen skal holdes fjern fra børn
- ▶ Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn.
- ▶ Hold øje med apparatet under brug
- ▶ Reparationer må kun udføres af kvalificeret fagpersonale, som er blevet undervist af producenten. Der kan som følge af forkert udførte reparationer opstå betydelig fare for brugeren!
- ▶ En reparation af apparatet inden for garantiperioden må kun udføres af en af producenten autoriseret kundeservice, ellers bortfalder garantien ved følgeskader.
- ▶ Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved sådanne dele er det garanteret, at disse opfylder sikkerhedskravene.
- ▶ Anvend kun det medfølgende tilbehør. Garantien bortfalder ved brug af andet tilbehør
- ▶ Inden brug skal alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, rengøres
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten efter brug
- ▶ Forarbejd ingen knogler, nødder eller andre hårde ingredienser
- ▶ Anvend apparatet kontinuerligt i max 5 minutter. Derefter skal apparatet afkøles i 10 minutter
- ▶ Knappen skal drejes hen mod REV når apparatet blokerer. Sneglen drejer nu baglæns, kødet løsnes for at løsne blokaden
- ▶ sænk ikke apparatet i vand eller andet væske og rengør ikke apparatet i opvaskemaskinen
- ▶ Tjek at alle dele er monteret korrekt og at de sidder som de skal
- ▶ anvend ikke apparatet til andet end husholdningsbrug
- ▶ apparatet er ikke egnet til at blive tilsluttet og anvend med en ekstern timer eller en separat fjernstyring

### Farekilder

#### ADVARSEL

**Til en sikker håndtering af apparatet skal du overholde de følgende generelle sikkerhedshenvisninger:**

- ▶ Tag ikke fat i sneglekabinetet, anvend altid påfyldningsstuds
- ▶ Benyt aldrig dine fingre eller andet hjælpemiddel for at skubbe ingredienserne længere i sneglekabinetet. Anvend udelukkende studs.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten og vent til alle bevægelige dele er gået i stå, inden du fjerner eller påsætter noget
- ▶ Hold aldrig hovedet over sneglekabinetet med påfyldningsskålen når motoren er tændt. Hvis du under tilberedningen af råvarerne har glemt at fjerne knogler eller andre hårde genstande, er der fare for at disse, og kødet, slynger ud af beholderen. Der er fare for skader.

## **FARE**

### **Fare som følge af elektrisk strøm!**

Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Ved kontakt med strømførende ledninger eller komponenter er der livsfare.

Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå fare på grund af elektrisk strøm:

- ▶ Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal der installeres en ny speciel tilslutningsledning af en fagmand, der er autoriseret af producenten.
- ▶ Apparatet må ikke tages i brug, hvis ledning eller stik er beskadiget, hvis det ikke fungerer rigtigt, er blevet tabt eller er beskadiget. Hvis ledning eller stik er beskadiget, skal disse udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at forebygge farer.
- ▶ Åbn under ingen omstændigheder apparatets hus. Berøres strømførende tilslutninger eller ændres den elektriske og mekaniske konstruktion er der fare på grund af elektrisk strøm. Desuden kan der opstå funktionsfejl på apparatet

## **Ansvarsbegrænsning**

Alle i denne vejledning indeholdte tekniske informationer, data og henvisninger om installation, drift og pleje svarer til det aktuelle niveau ved trykningen og sker i god tro under hensyntagen til vores hidtidige erfaringer og viden. Der kan ikke afledes nogle krav af angivelser, afbildninger og beskrivelser i denne vejledning. Producenten overtager intet ansvar for skader som følge af:

- Manglende overholdelse af vejledningen
- Ikke-formålsbestemt anvendelse
- Forkert udførte reparationer
- Anvendelse af ikke godkendte reservedele
- Tekniske ændringer, modifikationer af apparatet

Modifikationer af apparatet anbefales ikke og er ikke dækket af garantien.

Oversættelser er lavet i god tro. Vi overtager intet ansvar for oversættelsesfejl, heller ikke, hvis oversættelsen er bestilt af os eller på vores vegne. Bindende er kun den oprindelige tyske tekst.

## **Ophavsretlig beskyttelse**

Er ophavsretslig beskyttet.

Alle rettigheder, også fotomekanisk gengivelse, reproduktion og udbredelse via særlige metoder (f.eks. databehandling, datamedier og datanetværk), også delvist, er forbeholdt Braukmann GmbH.

Indholdsmæssige og tekniske ændringer forbeholdt.

## **Ibrugtagning**

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om ibrugtagning af apparatet. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

## Sikkerhedshenvisninger

### ADVARSEL

**Ved ibrugtagningen af apparatet kan der opstå person- og tingskader!**

**Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå disse farer:**

► Der må ikke leges med emballeringsmaterialer. Der er fare for kvælning.

## Leveringsomfang og transportinspektion

Som standard leveres apparatet med følgende komponenter:


-Påfyldningsstuds	-Påfyldningsskål	-Motorkabinet
-Sneglekabinet	- Hulskiver (fin, medium, grov)	-fikseringsring
-Påsætning til fremstilling af pølser	- Påsætning til dej med skabelon	-Brugermanual
-Snegl	- Kniv	

### HEVISNING

► Kontrollér leveringen for fuldstændighed og synlige skader.

► Meld straks en ufuldstændig levering eller skader som følge af dårlig emballering eller transport til speditøren, forsikringen og leverandøren

## Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. emballeringsmaterialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige. Tilbageførsel af emballeringsmaterialer til materialekredsløbet sparer råstoffer og nedsætter affaldsmængden. I 

Tyskland bortskaffes udtjente emballeringsmaterialer på indsamlingsstederne til genanvendelsessystemet »Grønne punkt«.

### HENVISNING

► Opbevar om muligt den originale emballage i apparatets garantiperiode for at kunne pakke apparatet korrekt ind ved et garantitilfælde

## Krav til opstillingsstedet

For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Apparatet skal opstilles på en fast, plan, vandret og vandresistent flade med tilstrækkelig bæreevne til det fyldte apparat.
- Vælg opstillingsstedet sådan, at børn ikke kan komme til apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til indbygning i en væg eller indbygningsskab.
- Apparatet må ikke anvendes udenfor
- Opstil ikke apparatet i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Tildæk og blokér ingen af apparatets åbninger.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så netledningen om nødvendigt let kan trækkes ud.
- Indbygning og montering af dette apparat på ikke-stationære opstillingssteder (f.eks. skibe) må kun udføres af specialfirmaer/fagfolk, hvis disse sikrer forudsætningerne for en sikker anvendelse af dette apparat.

## Elektrisk tilslutning

For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal følgende henvisninger overholdes ved den elektriske tilslutning:

- Sammenlign inden tilslutning af apparatet tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit strømnet. Disse data skal stemme overens, så apparatet ikke tager skade. Hvis du er i tvivl, så spørg din elektriker.
- Stikkontakten skal være beskyttet med en 16 A sikring.
- Apparatets tilslutning til strømnettet må højst foregå med et 3 meter langt, afviklet forlængerledning med et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>. Brugen af dobbelt- eller multistikdåser er på grund af brandfaren forbudt.
- Kontrollér, at strømkablet er ubeskadiget og ikke ligger under ovnen eller på varme eller skarpkantede flader.
- Dette apparats elektriske sikkerhed kan kun garanteres, hvis det bliver tilsluttet til et forskriftsmæssigt installeret beskyttelsesledersystem. Brug af en stikkontakt uden beskyttelsesleder er forbudt. Få i et tvivlstilfælde husets elektriske ledningsnet kontrolleret af en elektriker. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, som er forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder.

## Konstruktion og funktion

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om apparatets konstruktion og funktion.

### Typeskilt

Typeskiltet med tilslutnings- og ydelsesdata sidder på apparatets underside.

### Oversigt



1. Motorkabinet  
6. Påfyldningsskål

2. Kontakt  
7. Sneglekabinet

3. Håndtag  
8. Snegl

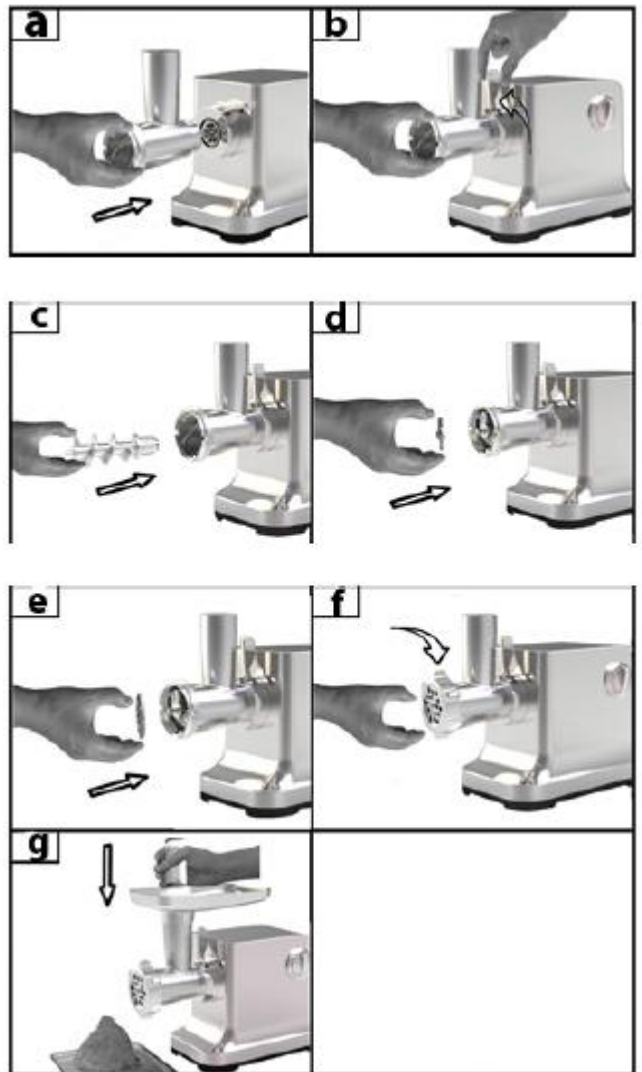
4. Koblingsåbning  
9. Kniv

5. Studs  
10. Hulskive medium

11. Hulskive (grov)    12. Fikseringsring    13. Påsætning til fremstilling af pølser    14. Påsætning til dej med skabelon

## Opbygning

- Placer motorkabinettet (1) på bordet. Håndtaget (3) ved koblingsåbningen (4) skal være i vandret position. Placer sneglehuset (7) i koblingsåbningen (4).
- Placer håndtaget lodret.
- Placer sneglen med den tykke ende først i sneglekabinettet (7)
- Placer kniven (9) på sneglen (8)
- Påsæt hulskiven (10, 11 eller 15) på kniven (9) og sneglen (8)
- Påsæt fikserings ringen (12) og drej den fast med fingrene
- Placer påfyldningsskålen (6) som vist på billedet på sneglekabinettet  
Tildæk ikke ventilationen på bunden



## Betjening og drift

I dette kapitel modtager du vigtige informationer om betjeningen af apparatet. Vær opmærksom på henvisningerne for at undgå farer og skader.

### ADVARSEL

- ▶ Hold øje med apparatet under drift for at kunne reagere hurtigt ved farer

### HENVISNING GODT RÅD!

- ▶ Afkøl sneglekabinettet (7) inden brug i køleskabet eller skyld det igennem med koldt vand, dette gør forarbejdningen nemmere

## Inden anvendelsen

Rengør apparatet- se nærmere under ”rengøring”

## Anvendelse af kødhakkeren

Skær kødet i mindre stykker. Fjern alle knogler, sener og brusk. Anvend ikke frossent kød! Kødet skal være helt optøet inden brug. Påfyld kødet i påfyldningsskålen. Skub kødet forsigtigt i sneglekabinettet med studsden. Ved fremstilling af tatar skal kødet igennem maskinen med anvendelse af medium hulskiven.

## Fremstilling af pølser



- h) Påsætningen til fremstillingen af pølser skal anvendes (13).  
Placer sneglen (8) som sædvanligt med den tykke ende i sneglekabinettet (7). Placer kniven (9) og hulskiven (10,11 eller 15) på sneglen. Placer derefter påsætningen til fremstilling af pølser (13) på kniven (9) og hulskiven (10,11 eller 15). Fastgør derefter fikseringsringen.

Det forberedte og krydrede fyld til pølsen skal nu lægges i påfyldningsskålen (6) und skub det forsigtigt i sneglekabinettet (7) med studsens (5).

Pølseskindet skal lægges i vand i mindst 10 minutter, inden du fyldet skal i. Spænd derefter pølsehuden over påsætningen til fremstilling af pølser (13) og anvend apparatet som sædvanligt. Hvis pølseskindet sætter sig fast på påsætningen, er der mulighed for at putte lidt vand over skindet igen.

## Fremstilling af dej

For at fremstille dej skal påsætningen til fremstilling af dej anvendes (14). Placer sneglen (8) som sædvanligt med den tykke ende i sneglekabinettet (7). Påsæt derefter kniven (9) og hulskiven (10,11 eller 15) på sneglen.

- i) Placer derefter påsætningen til fremstilling af dej på kniven og hulskiven. Fastgør derefter fikseringsringen (12).
- j) Skub skabelonerne til de forskellige småkager igennem påsætningen til fremstilling af dej.
- k) Placer derefter som sædvanligt påfyldningsskålen (6) på sneglekabinettet (7) og anvend studsens for at skubbe dejen i sneglekabinettet.



## Rengøring og pleje

I dette kapitel får du vigtige informationer om rengøring og pleje af apparatet. Følg anvisningerne for at undgå skader på apparatet grundet forkert rengøring og for at sikre en problemfri anvendelse.

### Sikkerhedshenvisninger

#### FORSIGTIG

Vær opmærksom på sikkerhedshenvisninger, inden du påbegynder rengøringen af apparatet.

- ▶ Inden rengøringen skal stikket trækkes ud af stikkontakten, selvom apparatet ikke er i brug
- ▶ Motorkabinettet med kabel (1), sneglen (8), sneglekabinettet (7), fikseringsringen (12) og påfyldningsskålen (6) må ikke rengøres i opvaskemaskinen.
- ▶ Kniven (9) er meget skarp! Vær forsigtig.

### Rengøring

Fjern dej og kød rester fra sneglekabinettet, ved forarbejdning af et stykke brød.

Sluk apparatet og udtag stikket af stikkontakten.

Fjern studsens (5) og påfyldningsskålen (6).

- Løsne fikseringsringen (12) und fjern alle dele af sneglekabinettet (7)
- Håndtaget (3) skal placeres i vandret position træk derefter sneglekabinettet ud af koblingsåbningen (4).

Alle dele som er kommet i berøring med maden skal vaskes med varmt sæbevand. Rengør alle dele direkte efter brug. Skyld alle dele med vand og tør dem efterfølgende. Studsen (5), kniven (9), hulskiverne (10,11,15), påsætningen til fremstilling af pølser (13) og påsætningen til dejen (14) må komme i opvaskemaskinen.

**Fedt kniv og hulskiver med noget madlavningsolie.**

**ADVARSEL** Kniven er skarp!

**HENVISNING** Vær opmærksom på at små dele ikke går tabt i opvaskemaskinen.

## Fejlfinding

I dette kapitel finder du vigtige henvisninger om fejlfinding og problemløsning. Vær opmærksom på henvisningerne for at undgå fare og beskadigelser.

### Sikkerhedshenvisninger

#### FORSIGTIG

- ▶ Reparationer på apparatet må kun udføres af fagfolk som er godkendt af producenten.
- ▶ Ved forkert udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren og skader på apparatet.

### Fejl

Fejl	Løsning
------	---------

Apparatet kan ikke tænde.	Tjek at stikket sidder korrekt i stikkontakten. Tjek at apparatet er samlet korrekt.
Noget blokerer apparatet.	Drej kontakten hen mod REV og løsne blokaden. Hvis dette ikke er nok skal stikket udtages af stikkontakten, apparatet slukkes og skil apparatet fra hinanden igen for at løsne blokaden.
Apparatet stopper under drift.	Apparatet er overophedet. Træk stikket ud af stikkontakten og sluk apparatet. Skil apparatet fra hinanden og udtag maden fra apparatet. Lad apparatet afkøle i 60 minutter. Kontakt kundeservicen hvis apparatet ofte overopheder.

### FORSIGTIG

► Hvis du ikke kan løsne fejlene ved at anvende de ovenstående forslag, henvend dig venligst til kundeservicen.

### HENVISNING

► Rengør apparatet inden det sendes til kundeservice

## Bortskaffelse af det gamle apparat

Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder mange værdifulde materialer. De indeholder dog også skadelige stoffer, som var nødvendige for deres funktion og sikkerhed.

Som restaffald eller ved forkert håndtering kan disse stoffer skade menneskers sundhed og miljøet.

Bortskaf derfor under ingen omstændigheder dit gamle apparat som restaffald.

### HENVISNING

► Benyt det lokale samlested til aflevering og genbrug af gamle elektriske og elektroniske apparater. Informér dig om nødvendigt hos din kommune, renovationselskab eller hos din forhandler.

► Sørg for, at dit gamle apparat er børnesikkert opbevaret indtil du bringer det væk.

## Garanti

På dette produkt yder vi 24 måneders garanti fra købsdatoen for mangler, som stammer fra produktions- eller materialefejl.

Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff BGB-E er ikke påvirket af dette.

Garantien dækker ikke skader, som er opstået på grund af forkert håndtering eller brug, samt mangler, som kun ubetydelig påvirker apparatets funktion eller værdi. Desuden er sliddele, transportskader, såfremt vi ikke er ansvarlig for disse, samt skader, som er opstået på grund af reparationer, som ikke er udført af os udelukket fra garantien.

Dette apparat er konstrueret og dimensioneret til brug i den private husholdning.

En eventuel erhvervmæssig brug er kun dækket af garantien i det omfang som kan sammenlignes med belastningen ved privat brug. Det er ikke beregnet til videregående, erhvervmæssig brug. Ved berettigede reklamationer reparerer eller ombytter vi det defekte apparat med et fejlfrit apparat efter vores skøn.

Åbenlyse mangler skal meldes senest 14 dage efter levering.

Yderligere krav er udelukket.

Ved fremsættelse af et garantikrav bedes du henvende dig til os inden indsendelse af apparatet (altid med købsbevis).

## Tekniske data

Apparat	FW2000
Varenr.	2870
Tilslutningsdata	220 -240 V, 50-60 Hz
Strømforbrug	Nominal 800 W, max. 2000 W (locked)
Ydermål (B/H/D)	37 x 36 x 17 cm
Nettovægt	5,1 kg